

# SÓLLER

## SEMENARIO INDEPENDIENTE

PUNTOS DE SUSCRIPCIÓN:

FUNDADOR Y DIRECTOR-PROPIETARIO:  
Juan Marqués y Arbona.

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:  
Calle de San Bartolomé n.º 17  
SÓLLER (Baleares.)

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN:

ESPAÑA: 0'50 pesetas al mes.  
FRANCIA: 0'75 francos id. id. } PAGO ADELANTADO  
AMÉRICA: 0'30 pesos id. id. }  
Números sueltos—0'10 pesetas. Id. atrasados 0'20 pesetas.

La Redacción únicamente se hace solidaria de los escritos que se publiquen sin firma, seudónimo, inicial, ó signo determinado. De los que tal lleven, serán responsables sus autores.

### LITERATURA Y PASATIEMPOS

#### DOLORA EN PROSA

I

Un día y otro veíase al pie de aquella blanca cruz de mármol, entre cuyos brazos descollaba una corona de amarillas siemprevivas, á Luis, que no obstante el largo espacio de tiempo transcurrido desde la muerte de Mercedes, iba á visitarla á su postrera morada, entablado con la muerta querida, esos mudos diálogos en que pregunta el pensamiento y responde la fantasía.

La constancia y la persistencia de aquel enamorado, fueron durante mucho tiempo el tema obligado de las hablillas en todo el pueblo. A su lado aparecían tamaños los Leandros, Marsillas, Romeos, Paolos, Macías y Abelardos.

Abrazase el sol ó abriéranse las cataratas del cielo, indistintamente, todos los días y á idéntica hora, traspassaba Luis los dinteles de la tranquila mansión de los muertos, bajos los ojos, triste el semblante y lento el andar, llevando siempre en la diestra mano un manojo de frescas y perfumadas rosas, que iba á depositar al pie de aquella cruz que se erguía sosteniendo la corona de siemprevivas.

Nunca llegó á marchitarse un ramo sin que otro, fresco, recién cogido, adornado aún con las cristalinas perlas del rocío fuera á sustituirlo.

Llevábalos Luis, y á llevarlos, permanecía largas é interminables horas como en profundo y mudo éxtasis, en místico arrobamiento, abstraído de cuanto le rodeaba, fijas sus miradas profundas en aquellas letras perfiladas negras que formaban el nombre de la pobre muerta, amada aún más allá de la tumba.

II

Al atravesar el dintel del cementerio, en uno de esos días calurosos del mes de Julio, bajo un cielo de zafiro y un sol digno de los trópicos, vió desde lejos Luis, clara y distintamente, el cuerpo de una mujer que postrada ante una tumba oraba, apoyando la cabeza en sus manos, las cuales á su vez descansaban en una cruz.

Aquella mujer, á quien hasta entonces no había visto Luis en sus cotidianas visitas al fúnebre recinto, debía ser joven, y además de esto, muy hermosa.

Delataban su belleza y su juventud, aquel cuerpo de gracias é irreprochablemente esbeltas curvas que transparentaba el largo y negro velo que le caía por las espaldas desde la cabeza. digna

del cincel de Fidias y adornada de brillantes, profusos y sedosos caballos castaños, entre los que asomaba como al descuido alguna sutilísima hebra de oro.

Pregonaban juventud y belleza aquellos ricitillos casi aéreos en que remataba el cabello sobre la nuca y que la suave brisa acariciaba de manera blanda y amorosa, y pregonaban juventud y belleza, por último, ese manojo de perfumes, esos encantos que más se adivinan que se ven, y ese no sé qué peculiar en las mujeres que no han traspassado la primavera de la vida y se encuestran en todo el apego de sus encantos peregrinos.

Luis acercóse á la desconocida con lento paso, casi con miedo, como colegial que comete una acción vituperable; permaneció inmóvil recreándose en la contemplación de aquel escorzo maravilloso, de aquel cuerpo escultural y magnífico, y anegándose dichoso en aquellas oleadas de perfumes que exhalaba la misteriosa y gentil enlutada.

Alzóse ésta del suelo al fin, agitó su blanco pañuelo sobre el que descansaran sus rodillas durante la oración, limpiándolo del polvo recogido. después de besar con cristiana unción el mármol de la cruz, volviéndose resuelta y ligeramente...

III

Largo tiempo transcurrió hasta que Luis y la enlutada abandonaron el cementerio. Quizá se contarian sus mútuos pesares, y de las confidencias tristes pasarían tal vez á otras menos lúgubres y más risueñas.

Ello fué que al salir el rostro de él irradiaba ventura; el de ella sonreía.

Prendido sobre el pecho de aquella incógnita y hermosa mujer—y Luis pudo convencerse de que era real y peregrinamente hermosa—lucía el fresco ramo de rosas que el atribulado mancebo llevara á la mansión de los muertos. ¡Sin duda tomaba el pecho de la desconocida por una tumba, la tumba de un recuerdo, la fosa tal vez donde para siempre dormiría la memoria de la muerta!

Y el sepulturero que los vió salir—apoyado en el quicio de la puerta con ancha y negra reja de hierro—oyó que Luis decía á la enlutada en voz queda, muy queda, con ese acento casi imperceptible de las amorosas confesiones:

—¡Ya véis! Ella, debe estar allá arriba, en el cielo!... ¡es muy lejos y era imposible! ¡A menos que yo subiera hasta allí ó ella volviese á bajar á este mundo!

MANUEL AMOR MEILÁN.

### Á L'INMACULADA VERGE MARIA

Entre totes les dones—beneyta n' es Maria, Com ho digué l' Arcàngel,—de Deu embaixador: Donchs, tot cant á la Verge,—Beneyta sempre sia Per les colossals obres—creades d' el Senyor...!

¡Les planes la benehescan,—les serres empinades, Les clares fontanelles—ab débil murmurar, Les pedres mes precioses,—les flors mes delicades, Les feres per la terra,—los peixos dins la mar...!

¡Benehescanla la pluja—y la tempesta irada, L' ivera, la primavera,—l' estiu y la tardor; El foch la beneherca,—l' estel de la vesprada, El sol y les estrelles,—la fosca y la claror...!

¡Benehescanla los Tronos—els resplandents Arcàngels.

Els cors melodiosos—d' encesos Xerafins, Pentressonar llurs lires—nombrosos estols d' Angels, Les Jerarquies totes—del ample Cèl endins...!

¡L' alabi la vellura—y l' infantesa amable; Alabina els poetes—cantant dolces cansóns, Benehescanla els ministres—de son Fill adorable... Benehescanla les races...—els pobles... les nacions...!

¡Sí, que tot la benehesca,—la gloriós y alabi, Puix digne es d' alabança,—digne es de benedició: Ella es per ecel·lència—la Dona forta y sabi, La Dona vencedora—del infernal Dragó.

Mes pura es que Susana,—mes que Rebeca her[mosa], Mes qu' Ester compassiva,—mes forta que Jahel;

Es com una altre Sara—mare miraculosa, Y com Judit valenta,—y amable com Raquel.

Dels fills d' Adam y d' Eva—n' es la libertadora Com Débora, l' heroica,—lo fonch del Israél, Com Jossabef refugi,—com Ruth consoladora, Com Betsabé honorada—d' el Sabi Rey Cèl.

Maria es la elegida—per ser del Etern mare, Maria es l' escullida—desd' una eternitat; La Verge ja existía—dins la pensa del Pare Millons de setgles antes—que fos el mon creat.

Donchs, si fonch destinada—per esclafar la testa, La testa verinosa—de l' infernal serpent, ¿Com pot estar tacada—per la serpent faresta La que pera engrunarla—crea l' Omnipotent?

¡Blastemia malahida...!—dir que fonch maculada La que dins llurs entranyes—dugué Jesús sagrat. ¡La santa Verge es neta,—la sola inmaculada, La sola concebuda—sens taca de peccat...!

Y avuy que sens pararse—replica la campana, Avuy qu' en veu solemne—retrona el fort canó, Avuy que nostra Església—Católica Romana Pregona de la Verge—la pura Concepció,

Avuy, en que bramull—ab veu la mes irada El Rey de les tenebres,—el desterrat Llusbel, ¡BENEYTA SEMPRE SIA LA VERGE INMACULADA! Cridem fins que se senti—lo nostro crit al Cèl...!

8 Decembre,—1885.

JAUME POMAR.

### NIHIL.

Camina convulsivo: su mirada Sin lumbre y sin calor débil oscila, Sin duelo ni solaz el alma helada, El demacrado cuerpo que vacila, Hacia la tierra la marchita frente... ¿Qué recuerda, qué ama, qué presente?

Ni el genio en su pupila centellea, Ni el cetro del poder su mano agita, Ni fiero el potro arrea; No es griego, ni romano, ni aun escita;

Su patria el mundo es; ni patria tiene: ¿A dónde va el mezquino? ¿de dó viene?

Es la Electricidad su sol; adora La Ciencia que aclamada omnipotente Tiembla ante la Duda, esa serpiente Que á la razón se enrosca y la devora: Su luz es la del rayo que deslumbra, Pavesas vuelve el alma y no la alumbrá.

La duda es el vacío y es la nada, Y de su padre y de sí mismo duda; Contadle que en edad y noble y ruda Cansó á la fama, y torpe risotada Escupirá en su gloria:

Sin fe no hay abolengo, no hay Historia. Ni aun artes hay: tal vez la edad respeta Monumentos que el arte inmortaliza, Y un mundo de recuerdos á ceniza Redujo su piqueta:

Así clavar pudiera hijo ingrato Las uñas de su padre en el retrato. Escándalo del mármol, protituye El cincel y le arranca la corona, Impúdica ramera sustituye Al Cristo y á la Madona: A frío cálculo el pincel sujeta, Y compra su pudor con su paleta.

Talia, la cintura desligada. Con su honor especula Y con torpe ademan el vicio adula En perenne adulterio degradada, Melpómene vendió su regio manto Y por siempre secó el sublime llanto.

Y el pecho ya no late Al eco de la santa poesía; Si alguno queda aún, el triste vate Llorar tan sólo puede su agonía: Mientras el arpa vibra, hay esperanza; Cuando huye el ruseñor, la peste avanza.

Piso la cruz sagrada, y la aureola De nítidas estrellas eclipsada, Para atraer al cielo su mirada, Fulgores no arrebolá; En noche eterna y con el arpa muda, Niebla en los ojos y en el pecho duda.

Y ley, nobleza, honor, virtud, renombre, Son ya forma sin ser, sonido vano A quien no acierta á afirmar que es hombre: En la frente soez del cuadrumano Fuera por cierto indecoroso emblema De ideas sacrosantas la diadema.

Por eso á fuerza de mirar al suelo, Cual la del bruto, su cerviz doblará; ¿A qué mirar el azulado velo, Si nada ve al través? Sin Dios, sin ara, Sin cielo que la mustia faz serene, Sin ídolo en su origen, ¿de dó viene?

Más él anatomiza la materia Y desentraña el germen de la vida, ¿Encontrará en la fibra ó en la arteria Esa potencia que su sér auida? Es para ser mortal que se anonada; No su origen, su fin busca en la nada.

El fondo del tocador, no una manta de Palencia y una taza de itala, sino un frasco ligero y vaporoso traje de baile. El tiempo urgía, eran ya las cuatro de la tarde, y una de las más atrevidas, Ritita Ponce, decidióse al fin á hacer algunas investigaciones personales: necesario era que alguna levantase el estandarte, y nadie quería ser la primera en dar el mal ejemplo, por más que todas buscasen con ansia la ocasión de seguirlo.

Ritita Ponce tiró su plan: fuése derecha á casa de Pepita Ordóñez, y cogió á solas á la incauta doña Angustias. Acudió esta presurosa y contrariada, como persona á que arrancan de perentorios quehaceres, y la vista perspicaz de Ritita descubrió al punto en su traje varias hilachillas de seda color de rosa.

—¡Ya caiste, mentecata! pensó Ritita; y cogiendo con la punta de los dedos una de aquellas hilachas, se la mostró á la viuda, diciendo: —¡Ola! ¡ola!... Esto me huele á preparativos de baile.

Aturrullóse doña Angustias, y contestó precipitadamente con su agudeza ordinaria. —¡Hilas... hilas que estaba haciendo para el hospital... Ayer me las pidió Sor Tomasa.

Y es rey de la materia; la comprime En líquido elemento, Y cruje el roble, y el acero gime, Y leguas adelanta en un momento; Traslada pueblos, en el éter vuela... Y en tanto el alma rastreado anhela.

Sonda la mar; socava las montañas; Las venas de la tierra le dan oro Y lumbre sus entrañas; Al mundo da su voz metal sonoro; Robó su llama y su poder al rayo... Y gime el alma en funeral desmayo.

El lecho de marfil que le sustenta, El aire lo ha mullido; Con viandas de otro polo se alimenta; En mosto de otros siglos busca olvido; Más le ahoga el placer, cual férreo yugo, Su esclava es la materia y su verdugo.

Idolatra y verdugo, en torno agrupa La podre toda de humanal sentina; Encuentra en el veneno medicina; Ceba el gusano que su sangre chupa; Vencer al dolor quiere, y es su presa; En su sed de vivir la muerte besa.

Por eso es que camina convulsivo Sin luz y sin calor en su mirada; No existe amor tan vivo Que logre enardecer el alma helada; Placer y más placer, oro y más oro, Esa es su ley, su amor y su tesoro.

Placer que aduerma del placer la llaga, Oro con que alquilar nuevos placeres; Y de oro en el afán con oro paga Quien reclama derechos y deberes; Díerale al placer total derecho, Y sin deber callara satisfecho.

«Humanidad, humanidad,» mentira; «Progreso, ilustración,» duro sarcasmo; La hartura del placer tan sólo inspira Odio y hastío y universal marasmo: Oro y placer, esencia de egoísmo; Quien nada puede amar se ama á sí mismo.

Ruin engendro de consorcio infame; Fruto del egoísmo indiferente Y la duda glacial, ¿creeréis que ame? Ni recuerda, ni ama, ni presente; Como su padre de su sér reniega, Como su madre en el no sér se anega.

Y ya ni tiene aliento A sostener el oro, y acaricia Entre sus manos un papel mugriento, Signo de pequeñez y de inmundicia; Cifra de cifras, nada; si diseña Un busto, no es recuerdo, es contraseña.

¿Quién es? ¿a dónde va? ¿de dónde viene? Su origen es el lodo. Y ese papel informe que sostiene Su bandera, su fin, su amor, su todo; No tiene fin ni origen; es el caos, El dios del porvenir: arrodillos.

TOMÁS FORTEZA.

### FOLLETÍN

#### POR UN PIOJO.....

y un servicio á la Religión poniendo la piedad de moda: tráelo allí la más absurda de las vanidades, cual es la de la piedad, y refrénelo por el pronto, entre las jóvenes, el candor y la docilidad de los pocos años. Más si una mano enérgica no las desenmascara pronto, ó una voz severa no las hace comprender á tiempo, que sus costumbres son las que han de amoldarse á la piedad, y no la piedad á sus costumbres; que las asociaciones devotas son obras de perfección y no obligatorias, y que es la más vil de las hipocresías hacer gala de seguir los consejos, cuando no existe el cuidado de observar medianamente los preceptos, tornaríanse estas blancas palomitas en esas lechuzas devotas, descreído de la piedad verdadera, porque escandalizan al bueno y provocan la risa del malo: en ese tipo inverosímil, no nuevo hoy, pero sí más degradado, de la mujer devota per la mañana y pagana el resto del día... Caricaturas de aquellas grandes señoras de la corte de Luis XIV, señoriles hasta en sus mismos vicios, que oían como quien oye llover las rudas verda-

des de Bourdaloue, son muchas de esas otras damas que vemos hoy pedir en ciertos días á la puerta de los templos, valsar por amor del prójimo en los bailes de beneficencia, y tener siempre en los labios las palabras *piedad y caridad*, como la etiqueta de un frasco de agua de olor falsificada. Un rasgo común han conservado unas y otras á través de los siglos: el de tener los oídos frente á frente; lo que entra por el uno sale por el otro, sin dejar dentro nada de provecho.

Los billetes rojos esparcidos por Mercedes Pineda á los cuatro vientos, anunciando el baile de compadres, habían alborotado en el *Palomarico de la Virgen*, á todas aquellas cuyo afán de divertirse se traslucía en todos sus actos, como el ardor del calenturiento se trasluce hasta en sus menores gestos. La vanidad y la conciencia se sintieron igualmente agitadas. ¿Cómo preparar en tan breve plazo alguna *toilette* sorprendente, nueva, deslumbradora, capaz de aprisionar entre gasas y flores algo más que con los vínculos del compadrazgo, á media docena siquiera de reacios galanes? ¿Cómo salir *devotamente* del compromiso en que la importancia de la Presidenta venía á ponerlas, señalando para la Comunió-

de las Hijas de María la mañana siguiente á la noche del baile?...

Con la actividad desatinada de hormigas á que destrazan su hormiguero, comenzaron á circular al punto doncellas y criados, modistas y costureras; imposible era á juicio de peritos crear nada nuevo, pero no era difícil combinar con cierta novedad galas antiguas. Tranquila, aunque no satisfecha con esto la vanidad, pensóse en buscar solución al caso de conciencia: cruzáronse entonces recados oficiosos, preguntas capciosas, misivas diplomáticas en que cada Hija de María, sin dejar traslucir su pensamiento, procuraba indagar la solución que daban las otras al conflicto *religioso-bailable* que se presentaba. Ni una siquiera hubo que entregase la carta que se iba buscando: todas aseguraron con unanimidad edificante, que la asistencia á la solemne Comunió era necesaria; pero todas—¡oh desdicha!—comenzaban á sentir, por coincidencia milagrosa, los síntomas de un cruel constipado, igual, idéntico en todas ellas, que no les permitiría sin duda madrugar á la mañana siguiente: todas, en fin, como eficaz sudorífico que les trajese la reacción y les aclarase las laringes y desatacarse las narices, tenían preparado y oculto en

el fondo del tocador, no una manta de Palencia y una taza de itala, sino un frasco ligero y vaporoso traje de baile.

El tiempo urgía, eran ya las cuatro de la tarde, y una de las más atrevidas, Ritita Ponce, decidióse al fin á hacer algunas investigaciones personales: necesario era que alguna levantase el estandarte, y nadie quería ser la primera en dar el mal ejemplo, por más que todas buscasen con ansia la ocasión de seguirlo.

Ritita Ponce tiró su plan: fuése derecha á casa de Pepita Ordóñez, y cogió á solas á la incauta doña Angustias. Acudió esta presurosa y contrariada, como persona á que arrancan de perentorios quehaceres, y la vista perspicaz de Ritita descubrió al punto en su traje varias hilachillas de seda color de rosa.

—¡Ya caiste, mentecata! pensó Ritita; y cogiendo con la punta de los dedos una de aquellas hilachas, se la mostró á la viuda, diciendo: —¡Ola! ¡ola!... Esto me huele á preparativos de baile.

Aturrullóse doña Angustias, y contestó precipitadamente con su agudeza ordinaria. —¡Hilas... hilas que estaba haciendo para el hospital... Ayer me las pidió Sor Tomasa.

Ritita Ponce no se detuvo á inquirir la extraña terapéutica que aconsejaba el uso de hilas de seda color de rosa, y contentiendo la risa que tan necia salida le causaba, varió de táctica. Sentóse junto á la viuda, muy pegadita, y con voz muy baja y ademanes misteriosos, en volvió á la pobre señora en esta sarta de mentiras:

—Doña Angustias—le dijo: tengo un apuro muy grande, y sólo V. con su autoridad y su talento puede ayudarme...

—¡Mujer!—exclamó doña Angustias, pasmándose esta vez con razón que le sobraba.

—Sí, señora... Ya conoce V. á Sir Mackenzie, que ha pasado todo el invierno aquí en Z...\*

—¿Aquél inglés largo, largo, con patillas color de lino?...

—¡El mismol... Pues ha de saber V. que lo estoy catequizando, á ver si el pobrecito se bautiza...

—¡Mujer!... ¿Es moro acaso?...

—No, señora: es protestante, que viene á ser lo mismo...

—¡Mujer!... —Sí, señora: y lo tengo ya tan convencido, que esta noche pensaba verlo en casa de Pineda, para tratar de quién ha de ser el padrino.

## Sección Científica

## ASTRONOMÍA

¿Es posible entablar comunicación racional con los demás planetas?

IV Y ÚLTIMO

EL FOTÓFONO

De todos los inventos á que ha dado lugar la electricidad, el fotófono es el solo que puede servirnos para las comunicaciones interplanetarias; porque este prodigioso invento no necesita de reóforos ó alambres conductores, como el telégrafo, el teléfono y otros eléctricos descubrimientos.

El fotófono fué inventado en 1880 por Mr. Graham Bell, de Washington, y sirve para transmitir la palabra de un lugar á otro, teniendo á la luz por único conductor. Está basado en la propiedad que tiene el selenio (metal muy semejante al azufre, descubierto en 1817 por Berzelius) de variar en grande escala su conductibilidad eléctrica según sea la intensidad de luz que recibe, propiedad que no fué conocida sino hasta el año 1873. Dando á la luz que hiere al selenio rápidas interrupciones por medio de discos agujereados que interceptan el paso de los rayos luminosos, logró Graham Bell, poco tiempo después de haber descubierto el teléfono, aprovechar el cambio de un estado energético á otro más débil que ofrece el selenio, y observó que estas intermitencias, por la influencia que ejercen con la conductibilidad del referido metal, son transmisoras de las vibraciones del sonido.

Como el teléfono, tiene el fotófono su transmisor y receptor. El transmisor consta de una caja telefónica, en la que hay una tenue lámina de mica plateada, en forma de espejo, sobre la cual caen los rayos de un foco luminoso, como el Sol ó la luz eléctrica. Hablando por medio de una boquilla, las vibraciones sonoras de la voz son transmitidas al receptor por medio de los rayos de la luz reflejados en dicho espejo y debidamente dirigidos. El receptor está formado de un espejo parabólico de cobre plateado, en cuyo foco está fijo el selenio, que comunica con los reóforos de una pila eléctrica que dan en un aparato telefónico. Por medio de este aparato pueden transmitirse clara y distintamente las palabras de una estación á otra, sin otro conductor que los rayos de luz con tal que entre la estación de origen y la de destino marche el rayo luminoso sin interrupción alguna.

Verdad es que la distancia á que hasta ahora ha funcionado el fotófono no es muy grande, aunque se emplee la luz solar; pero este descubrimiento cuenta pocos años, y es de esperar que á la manera que el espectroscopio nos revela por medio de la luz los metales que están en disolución en la atmósfera de los astros, el fotófono nos comunique el sonido. Vemos que la ciencia nos tiene acostumbrados á que lo que ayer parecía una dificultad insuperable, mañana pasé á ser una realidad. ¿Quién había de prever que un cuerpo como el selenio, ignorado hasta principios de nuestro siglo y cuyas propiedades respecto de la luz no fueron conocidas sino hasta 1873, serviría para transmitir la voz humana mediante solamente los rayos luminosos? ¿No puede esperarse que, ó se perfeccione el nuevo invento, ó se hallen otros cuerpos que tengan mayor sensibilidad á la luz, á fin de transmitir el sonido hasta donde alcance un rayo luminoso? ¿Quién no ve, pues, en lontananza la posibilidad de que por medio del fotófono pasemos un día á entablar conversación con los habitantes de otros mundos?

Se dirá tal vez: Dado caso de que el fotófono nos proporcione hablar con los martícolos, por ejemplo, resultará una conversación muy lenta y pesada; porque recorriendo el sonido 333 metros por segundo y distando Marte 53 millones de kilómetros, aun suponiendo que no medie entre Marte y la Tierra un vacío completo, cada palabra tardará cinco años en recorrer dicho trayecto.

No sucederá así, porque el sonido se adapta al medio que lo transmite. Es verdad que en la atmósfera, donde las ondas sonoras tienen en el aire su medio de propagación, recorre el sonido no más que 333 metros por segundo. Pero en el teléfono es tan veloz como la electricidad, porque tiene á ésta por medio conductor. En el fotófono tendrá á la luz, que recorre 300.000 kilómetros por segundo, por medio de propagación; de modo que una palabra tardará tres minutos no más en llegar de Marte á la Tierra.

¿Y cómo nos comprenderemos, porque los martícolos tendrán sus lenguas, ninguna de las cuales será semejante á las terrestres?

Ningún fundamento tenemos para afirmar si los habitantes de otros mundos tendrán una lengua universal, ó varias lenguas, ni si alguna se asemejará á las de la Tierra; pero aun cuando no haya tal semejanza de lenguas, no por esto será imposible el comprendernos. Por medio de notas musicales puede empezarse la numeración: por medio de bramidos, aullidos y otras voces de animales, pueden darse á conocer los nombres de éstos: las palabras más importantes del lenguaje, como Dios, padre, madre, hijo, sol, día, noche, agua, etc., pronto serían comprendidas, y «poco á poco hila la vieja el copo.»

Tal vez ninguno de los medios que hemos indicado, servirá para las comunicaciones interplanetarias, porque puede venir la ciencia con otro descubrimiento más adecuado. De todos modos, creemos haber hecho comprender á nuestros lectores que no es tan imposible como á primera vista parece el comunicarnos con otros mundos.

La trascendental importancia que reportaría á la humanidad el poder establecer conversación con los otros mundos, pudiéndose comunicar los conocimientos, los adelantos é inventos de unos á otros, lo que tanto contribuiría al desarrollo y perfeccionamiento de las ciencias y de las artes, y de consiguiente á la mayor gloria de Dios y del linaje humano, todo esto tendría que ser un estímulo el más poderoso para que los gobiernos y los sabios, cada uno por su parte, tanteasen los medios posibles para establecer comunicación con los demás planetas.

MIGUEL A. SARRINA, PDR.

## Actualidades

LA SEMANA. (I.)

Ha comenzado indudablemente un nuevo período en la lucha provocada por los separatistas de Cuba, aun cuando por efecto de las lluvias, más pertinentes este año que de ordinario, no haya sido posible todavía emprender las operaciones militares en grande escala. Sea porque los jefes rebeldes desean impedir la zafra en el territorio de las Villas, cumpliendo lo ofrecido al sindicato de azucareros norteamericanos y las amenazas formuladas en las proclamas y manifiestos de aquéllos, sea porque pretendan oponerse á la realización de los planes del General Martínez Campos, es lo cierto que Máximo Gómez ha concentrado considerables fuerzas rebeldes en la provincia de Santa Clara; que son frecuentes las incursiones de los separatistas en la de Matanzas, y que Maceo ha acudido con numerosa hueste de negros y mulatos á la provincia de Puerto Príncipe, ganoso de apoyar á Máximo Gómez y facilitar el avance hacia las comarcas occidentales de la Isla, ó recelando, según se ha dicho, que los rebeldes de raza blanca depngan las armas, con la condición de que el Gobernador de la Gran Antilla plantee las reformas políticas y administrativas que han sido aceptadas por los representantes de la Nación.

La presencia de considerables fuerzas rebeldes en la región donde es mayor el número de combatientes leales sirve de base á los más absurdos rumores, y ora se anuncia, con fines que es fácil adivinar, la sumisión de los insurrectos y el viaje de Máximo Gómez y Maceo á la Habana, abandonada la contienda, ora se supone que han sido macheteados dos compañeros de cazadores, ora se relatan sangrientos combates en que han perecido y caído prisioneros muchos separatistas después de resistencia tenaz y porfiada lucha. Lo cierto parece ser que las columnas y las partidas sostienen frecuentes choques, á pesar del empeño de los separatistas por rehuirlos; que Máximo Gómez no logra penetrar en la provincia de Matanzas; que Maceo no halla las facilidades que esperaba para salvar el límite occidental de la provincia de Puerto Príncipe, y que el General Martínez Campos no juzga conveniente aprestarse, como los corresponsales de los periódicos, á dar cuenta de escaramuzas que probablemente no tienen grande importancia y no han de influir

(1.) Este artículo estaba compuesto y debía ver la luz pública en nuestro número anterior; pero fuimos obligados á retirarlo para dar cabida á la reseña de la horrosa catástrofe que ocurrió el día 25 en Palma.

N. de la R.

decisivamente en la marcha de la guerra, aun cuando se advierta algún desaliento en ciertos núcleos de rebeldes y se hayan presentado últimamente algunos de éstos á las autoridades, acogiéndose á indulto.

Que los separatistas no se disponen á abandonar la lucha, sobre todo mientras las Cámaras norteamericanas no traten de la cuestión de Cuba y desvanezcan la esperanza de ser reconocidos como beligerantes, acariaciada por aquéllos, lo prueba la tenacidad de los laborantes en organizar expediciones y enviarlas á las costas de la Gran Antilla. De las capitaneadas por Aguirre y Carrillo hablan los periódicos, así como de un intento de desembarco en la ensenada de Pescadores, cerca de Santiago de Cuba y de la captura de cinco individuos que acompañan la expedición ó formaban parte de ella. Por lo demás, es patente que la opinión no muestra ya en los Estados Unidos tanto entusiasmo como hace tres meses por la causa de los separatistas y va comprendiendo que sería difícil justificar el reconocimiento de la beligerancia.

La prensa extranjera va reconociendo también, con motivo de prepararse á partir para la Isla de Cuba los 25.000 hombres que se embarcarán dentro de pocos días, que la situación no es desesperada, como afirman los pesimistas, y que España dispone de elementos sobrados para dominar la rebeldía y mejorar su situación económica. Con abundantes datos á la vista. *Le Matin* examinaba el día 18 el estado de nuestra Hacienda, y después de aplaudir las reformas del señor Gainazo, acababa por afirmar que, gracias á ellas y al proceder de los Ministros que le han sucedido en el departamento de Hacienda, ha mejorado mucho la situación económica del país, á pesar de la costosa guerra de Cuba. Precisamente está ha servido á juicio del articulista, para poner de relieve los recursos del pueblo español, y de ahí que el General Martínez Campos disponga de bastantes elementos para reprimir la rebelión de la Grande Antilla. Solamente censura el autor del artículo al Banco de España, cuyas exageradas emisiones de billetes, en sentir de aquél, contribuyen al alza de los cambios. El Banco debería deshacerse de los bonos del Tesoro y de los pagarés de la Traatlántica, que el público absorbería sin esfuerzo. Así podría retirar el poderoso instituto de crédito centenares de millones en billetes y los cambios con el extranjero no tardarían en bajar. A esto ha de contribuir también la exportación de nuestros vinos, que va aun entando de día en día, y que ha determinado una considerable elevación en los precios, despertando las perdidas esperanzas de los viticultores.

La Junta de la Deuda celebró el día 19 en el Ministerio de la Hacienda una sesión que duró más de dos horas. La presidió el Sr. Navarro Reverter, se discutió sobre la adquisición de los títulos de la deuda que han de convertirse en inscripciones á favor de las corporaciones civiles, y se acordó:

- 1.º Continuar el sistema de subastas, como se practica desde hace años.
  - 2.º Que se suprima la numeración de títulos que se exigía en cada proposición.
  - 3.º Que el pago se ha de efectuar á los diez días después de cada subasta.
  - Y 4.º Que pueda fraccionarse la subasta de los títulos para evitar que la acumulación de ellos en un solo acto pueda influir en la cotización bursátil.
- El Ministro se inclinaba más á la solución de que se encargase la Junta, sindical de agentes de cambio y Bolsa de la compra de los títulos; pero resuelto en otro sentido por la Junta de la Deuda, que es la árbitra en este caso, el Sr. Navarro Reverter piensa fraccionar la adquisición de títulos en cinco ó seis de las subastas mensuales á razón de 1.100.000 pesetas en cada una aproximadamente.

Sin duda por efecto de la incertidumbre que producen en los hombres de negocios las contradictorias noticias que circulan acerca de la situación de Cuba, las transacciones en la Bolsa de Madrid son escasas y poco importantes desde hace varias semanas, pero las cotizaciones se sostienen bien, á pesar de las perturbaciones que últimamente han agitado los mercados extranjeros.

Madrid 21 Noviembre de 1895.

B. de T. y T.

## Ecos de Ultramar

Sr. Director del SOLLER:

Mi querido amigo: En el Hotel Bellevue de donde nos despedimos al dar curso á nuestros apuntes últimos, continuamos hospedados y á la disposición de los amigos que gusten obsequiarnos con algo.

Este establecimiento tiene al frente un gran patio con una docena de árboles dispersos que, por su frondosidad y verdor, dan al Hotel un aire agradable, impiden que los rayos del sol calienten las fachadas, á la vez que purifican algo el pestilente ambiente, impidiendo así también que los pupilos mueran de repente, aspirando los miasmas que se despiden de la inmensa cloaca. Porque Port-au-Prince, es una inmensa cloaca.

Describir los sucesos que hemos presenciado desde que aquí llegamos, nos sería imposible.

En Haití ocurren todos los días y á cada momento acontecimientos originalísimos.

Vivimos en uno de los frentes de lo que seriamente llaman los haitianos Campo de Marte, queriendo parodiarse de una manera muy triste, á su homólogo de París.

El Campo de Marte, que debiera llamarse campo de la inmundicia, es un lugar como de trescientos metros cuadrados, cubiertos de hierbas y charcos, en los cuales no cesa el armonioso canto de las ranas; los vecinos de este lugar llevan allí los desechos, muebles, latas, ropas viejas, así como los desperdicios de las cocinas, que luego aprovechan la inmensidad de burros, cerdos y cabras, que pacíficamente van á abastecerse al Campo de Marte de Port-au-Prince.

En el Campo de Marte está situado el Palacio Nacional, único edificio público notable que tiene la República. Es de sencilla arquitectura, cobijado de hierro galvanizado y pintado de diversos colores. Mas abajo está el Palacio de los Ministros; para este edificio debió servir de modelo alguna fábrica de San Martín de Provensals. Es de un solo piso; cada ministro tiene su departamento, así lo indican unos letreros de pintura roja sobre las puertas de cada uno de ellos; se eleva algo del suelo y tiene para su acenso unas escauinatas de ladrillos, que regularmente están tapizadas de asquerosos negros ébrios medio desnudos.

Las calles de esta ciudad son todas desiguales, con piso en unas de tierra y en otras de piedras irregularmente puestas y de todos tamaños, que hacen la delicia del que tiene que andar sobre ellas. ¡Desgraciado del que tiene callos! En tiempo de sequía el polvo se levanta en grandes masas y vá graciosamente á pegarse en los rostros sudorosos de los haitianos. En los días de lluvias, por el contrario, los transeúntes quedan sepultados hasta las rodillas en el lodo; á gusto ver á estos señores de rigurosa etiqueta, que no sueltan nunca, con una franja de lodo en los pantalones y los zapatos envueltos en el fango. Muchas veces andando por estas calles quedamos extasiados á la contemplación de ciertos casos y cosas que no podemos explicarnos. Aquí, en un país tan cálido, todo el que puede comprarse la levita cruzada y la chistera, se la planta y la tiene puesta hasta para los actos más precisos de la vida. Mucho, muchísimo más que en París se usa aquí el frac y el clak. Estas gentes tan dadas al sombrero de muelles, no hacen mas bailes que los de *bamba*, tradicional del Africa, como reminiscencias de la tribu á que pertenecieron, ni tienen tampoco teatros, pues aquí, en la capital de la República, no hay ni uno solo, y eso que es población de setenta mil almas (si tienen alma los haitianos), así es que no le vemos la punta al uso del clak en un país en donde es de todo punto innecesario.

Algunas de las calles de Port-au-Prince tienen arboleda en uno y otro lado; pero desgraciado del vecindario que goza de la frescura de estos árboles, porque los cerdos, que tanto abundan en esta ciudad, dan la preferencia á esas calles para ir á hozar graciosamente en sus cuevas y descansar después á la sombra que proyecta la arboleda. Un servicio importante prestan también los troncos de esos árboles. La generalidad de las casas de los haitianos, mejor dicho casi todas, carecen de retretes, así es que los troncos de los árboles, es escusado decir para que sirven. Es gracioso pasar por la noche por esas calles y ver á una señora agachada haciéndole vis á vis á un caballero en la misma posición. Las casas pudientes se sirven de grandes recipientes que un criado saca de noche y vacía en las ruinas más próximas, esto

es si no es perezoso, de lo contrario lo descarga á la salida de su casa. Anoche fué víctima de un criado de estos un amigo nuestro que se retiraba á su casa antes de las diez, hora en que está terminantemente prohibido andar por la calle, y ¡desgraciado del blanco que se descuida y le coge en la calle la hora señalada! no le valen razones porque los encargados de la ronda que son más de dos mil soldados, le persuaden de la falta que ha cometido con la elocuencia del cacomacaco. El cacomacaco es el bastón típico del país, lo usa la policía y la guardia de noche, es una especie de palma que rechaza los golpes del acero mejor templado.

Ni una sola casa particular á excepción de la de los europeos puede verse aquí.

Hay algunas de manpostería, con las puertas y viguería de hierro, á manera de fortalezas, para librarse sus dueños en los días de revolución de la piratería de sus *lustres* conciudadanos; y la mayor parte son de madera, que se quemán á cada rato y sirven luego los restos que no han arvido de inodoro combustible al vecindario. La generalidad de las casas carecen de gusto artístico y de condiciones higiénicas, que estas son desconocidas de esta gente; los zaguanes húmedos y estrechos, los patios sucios, sin luz, sin ventilación y divididos interiormente en dos solos departamentos: uno que sirve de sala, y este no puede faltar con sus sillones y la hamaca y otro departamento que sirve de dormitorio general en donde se acostan en admirable unión y honesta meca lanza padres é hijos, hombres y mujeres, niños y criados y... animales domésticos.

Nos ha tocado presenciar el sexto aniversario del actual Presidente. ¡Cuántas ceremonias hemos visto dignas de que las conozcan ustedes! En mi próxima revista le ofrezco darle cuenta detallada de la fiesta que acaba de tener lugar en el Campo de Marte.

Hasta luego soy su atento y S. S.

MATEO FRONTERA.

Port-au-Prince, Octubre 1895.

## Crónica Balear

(OJEADA Á LA PRENSA DE ESTA PROVINCIA)

Dice la *Ultima Hora* del lunes que habiendo llegado á su noticia que en la mañana del mismo día había sido herido de arma de fuego un cazador en los campos de Santa María, procuró conseguir una información completa.

De las noticias particulares y de las que recogió en los centros oficiales resulta que á las once y tres cuartos de la mañana del expresado día los guardias civiles segundinos Rafael Moll Artigues y Rafael Vallespir Labrés, encontrándose en el predio *Can Coll tort* oyeron voces y ladridos de perros, dirigiéndose al punto de donde salían y al llegar á él sorprendieron á tres hombres, que estaban cazando y que echaron á correr precipitadamente al oír las voces de pulto á la guardia civil que dieron los de la benemérita.

Entonces, viendo los guardias que los fugitivos no les hacían caso alguno, uno de ellos, Rafael Moll Artigues, disparó su arma, resultando herido el paisano Antonio Serra Capó (Can Coll) que siguió corriendo hasta que le faltaron las fuerzas y dió con su cuerpo en tierra.

Los otros dos sujetos, llamados Miguel Serra Capó y Bartolomé Fuster, huyeron sin poder ser detenidos.

El mencionado herido, fué recogido por la pareja de la guardia civil y puesto en un carro, que prestó desinteresadamente el dueño de una casa del punto denominado *S. Esbora*, en que ocurrió el suceso, para ser conducido á su casa, que la tiene en la calle de Inca, número 26 de la villa de Santa María, de donde es natural y vecino.

Allí le asistió el médico D. Antonio Cañellas, quien manifestó que la herida recibida por Serra era mortal de necesidad, pues la bala le atravesó el cuerpo penetrándole por la espalda y saliéndole por la parte superior del abdomen.

En efecto, á poco más de las dos de la madrugada del lunes dejó de existir el infeliz cazador.

Cuando tuvo noticia del hecho el primer teniente de la guardia civil D. Antonio Juliá Noguera, se presentó en el sitio en que había ocurrido y en la casa del cazador para instruir las diligencias oportunas.

El Juzgado municipal de Santa María hizo lo propio.

Parece que los tres cazadores que

hemos citado habían salido de Santa María á las once menos cuarto en busca de setas, llevando un perro y una perra y que cojieron un conejo en el predio *S. Esborá* y otro en el de *Can Moragues*, siendo esta última vez vistos por la guardia civil que les dió el alto y disparó sobre ellos.

Los dos conejos quedaron en poder de la benemérita.

El teniente coronel jefe de la guardia civil de esta comandancia tan luego como tuvo noticia de lo ocurrido en Santa María, mandó que se prendiera al guardia que disparó contra el cazador.

A las cinco y media de la tarde del martes fué conducido al cementerio de Palma el cadáver de D. Fausto Gual Doms de Torrella, fallecido á las dos de la madrugada.

Fué dicho señor Caballero de la Real Maestranza de Valencia y Diputado á Cortes por Palma.

El partido carlista ha perdido uno de sus defensores más infatigables.

Los pobres, á los cuales profesaba el difunto un amor entrañable, llorarán por mucho tiempo una pérdida tan irreparable.

Reciba la distinguida familia del finado nuestro más sentido pésame.

El precio medio obtenido en esta provincia por el trigo durante el mes de Noviembre fué de 25.66 pesetas el quintal métrico (2 cuarteras), el de la cebada 17.51 ptas. y el del maíz 21.50 pesetas.

El precio mayor obtenido por el trigo fué de 28.07 ptas. vendido en Palma; por la cebada, 19.50 ptas. en Inca y por el maíz 25.00 en Palma y el menor del trigo, 22.10 ptas. en Mahón; de la cebada, 17.50 ptas. en Mahón y del maíz 16.50 ptas. en Inca.

El jueves por la mañana á las seis dejó de existir en el hospital de Palma otra de las víctimas del revellín del Rey D. Jaime.

Se llamaba Bárbara Cabrer Llopis, de veinte y seis años de edad, y tenía su domicilio en la calle de Santany.

Con ésta ascienden á noventa y una las defunciones ocurridas.

Quedan en el indicado establecimiento cuatro mujeres y un hombre.

El escampavía *Gaviota* de esta división de guarda costas apresó días pasados en cala Grau de la isla de Menorca, un falucho cargado con 62 bultos de géneros que se intentaba introducir de contrabando.

Dos de los bultos son de tabaco y los restantes de café y azúcar.

Hoy, sábado, deben llegar á Palma la cuadrilla y los toros para la corrida que ha de verificarse mañana á beneficio de las familias perjudicadas por la explosión del día 25 Noviembre.

La suma de las cantidades ingresadas en la Caja de fondos provinciales, con destino al socorro de las familias de las víctimas ascendió el miércoles á 55.050.95 pesetas, según nota facilitada por el Vice-presidente de la Comisión provincial, D. Mariano Canals, al periódico *La Almudaina*.

## Crónica Local

Dos equivocaciones cometimos el sábado último al dar cuenta de quienes eran las desgraciadas paisanas nuestras que habían sucumbido víctimas de la horrosa catástrofe que ocurrió en el revellín de San Fernando el día 25 del pasado mes. Dijimos primeramente que eran tres: Antonia Oliver y sus dos hijas Manuela y María las que habían fallecido, cuando á la hora en que escribíamos vivía todavía y vivió hasta ayer tarde esta última. En el Hospital provincial y después de horribles sufrimientos y lenta agonía dejó de existir ayer, como queda dicho, aumentando en una unidad la funesta cifra que ha llenado de espanto y justa conmiseración á la nación entera. NOVENTA Y DOS son, pues, las defunciones hasta la fecha ocurridas con motivo de la terrible hecatombe del *Camp Pelat*. Descansen en paz.

Y la otra inexactitud fué la en que incurrimos al asegurar que la otra hermana de las infortunadas Manuela y María, Buenaventura, había venido para vivir en esta en compañía de una tía, conforme nos habían asegurado, cuando en realidad no se ha asentado de Palma

ni consentiría de seguro lo uno ni lo otro una caritativa señora que la recogió ya el primer día y en cuya compañía vive.

El domingo por la noche verificóse con toda la solemnidad que por medio de pregón se había anunciado, la cuestación pública en favor de las familias de las víctimas de la catástrofe ocurrida el día de Santa Catalina, en Palma. No creemos faltara ni uno solo de los miembros de la Junta de Socorros al efecto nombrada, y concurren además las dos bandas de música de la localidad, que durante todo el trayecto tocaron alternando paso-dobles la *Banda Sollerense* y marchas fúnebres la del *Centro Filarmónico*.

La bandera que para la cuestación por nosotros proyectada, á una sencillísima indicación de nuestro Director, se ofrecieron á fabricar la Directora y alumnos del colegio de la «Inmaculada Concepción» (por lo que las damos las mas expresivas gracias), y otra según noticias por el Ayuntamiento encargada al colegio de MM. Escolapias, expresaban en lacónicas inscripciones de hermosos caracteres cual era el objeto de la cuestación que escitaba al vecindario á ejercer la caridad.

Lo recaudado en dicha cuestación ascendió á 453.55 pesetas.

A los solemnes funerales que se celebraron en nuestra Parroquial en sufragio de las almas de las víctimas de la catástrofe del rebellín de San Fernando, el lunes de esta semana, asistieron las Autoridades locales y numeroso público.

Diferentes casas comerciales de esta localidad tienen ocupado bastante personal en coger limones y naranjas en los fineros y en confeccionar cajas del primero de dichos frutos para embarcarlas el martes próximo con destino á Francia.

Los precios corrientes son: naranjas escogidas á 6.25 pesetas; limones á 10 pesetas, la carga.

Como verán nuestros lectores en el anuncio que en otro lugar del presente número reproducimos, habiéndolo publicado ya el sábado último, mañana á las tres de la tarde celebrará la junta general reglamentaria la *Sociedad Defensora Sollerense*, y en ella, despues del despacho ordinario, se procederá á la elección de Presidente, Depositario, Secretario y dos vocales de la Junta Directiva, cargos delicadísimos sobre los cuales descansa, además de la dirección, la mayor parte del peso de la administración de la Sociedad.

Por lo que nos permitimos llamar la atención de los socios, suplicándoles la asistencia á un acto tan importante y deseándoles todo el acierto que para una buena elección necesitan.

El vapor *León de Oro* que debió llegar á este puerto hoy, lo efectuará mañana, por haber salido de Certe con un día de retraso.

Probablemente no efectuará la descarga hasta el lunes.

Una compañía lírico-dramática que, conforme dijimos en nuestro número anterior, viene del continente para dar una serie de funciones en el teatro de esta localidad, tiene anunciado para esta noche y para la de mañana las primera y segunda de abono; no obstante, no tenemos noticia haya llegado todavía á este pueblo, y mal podrá cumplir lo que por medio de los anuncios ha ofrecido, estando ausente.

¿Será por fuerza mayor ó por haber desistido ya de venir?

Tal vez podamos decirlo en nuestro próximo número; hoy, á la hora en que escribimos, continuamos ignorándolo.

Segun tenemos entendido, mañana por la mañana verificarán las sociedades obreras de esta localidad una cuestación pública y solemne en favor de las familias de las víctimas de la explosión del día 25. Daremos cuenta de cuanto de notable ocurra y de lo que se recaude, en nuestro próximo número.

También con igual objeto habrá por la tarde, mañana, función en la plaza de toros de esta villa. Así se ha anunciado y es probable, dada la afición de nuestros

paisanos y el fin benéfico á que su producto se destina, asista numeroso público.

Hasta la fecha han ingresado en la Caja de fondos provinciales á disposición de la Comisión especial que debe distribuir las familias de las víctimas causadas por la explosión ocurrida el día 25 de Noviembre último, las cantidades siguientes, procedentes de este pueblo:

|  | Pesetas |
|--|---------|
| De los fondos municipales.                       | 250.00  |
| El Sr. Alcalde y concejales.                     | 45.00   |
| El Secretario y personal de las oficinas.        | 13.00   |
| Banco de Sóller.                                 | 250.00  |
| Junta de Gobierno de idem.                       | 95.00   |
| Personal del mismo.                              | 10.00   |
| Producto de la cuestación verificada el domingo. | 453.55  |
| Suma.  | 1116.55 |

## EN EL AYUNTAMIENTO

Extracto de la sesión ordinaria del día 5 de Diciembre de 1895.

A las ocho de la noche del expresado día, y convocada en segunda convocatoria, se reunió la Corporación Municipal en la sala Capitular de la Casa Consistorial, bajo la presidencia del Sr. Alcalde, D. Juan Joy, habiendo asistido los concejales Sres. D. Amador Castañer, D. Jaime Magraner, D. Lorenzo Mayol, D. Miguel Arbona y D. Martín Marqués. Después de leída y aprobada el acta de la sesión anterior, el Ayuntamiento aprobó el extracto de los acuerdos del mes de Noviembre.

Se enteró de un oficio del Sr. Alcalde de Palma de 3 del actual acusando recibo de 1116.55 pesetas producto de la primera lista de la suscripción abierta en la Alcaldía y remitidas á aquella Autoridad con destino á las familias de las víctimas de la explosión ocurrida en el Revellín de San Fernando de dicha ciudad.

Acordó conceder, de acuerdo con lo informado por el Sr. Ingeniero encargado de la carretera de Palma á este puerto, el permiso que tenían solicitado varios vecinos para hacer obras de interés particular.

Consultado por el Sr. Presidente acerca de lo que determinaba hacer respecto á una cuenta del procurador D. Juan Píol, que en la sesión anterior quedó sobre la mesa, acordó que se tuviera en suspenso el asunto para que pudieran examinarlo los Sres. Concejales ausentes, que eran precisamente los que mejor podían ilustrar á la Corporación sobre el particular.

Acordó acceder á lo que se pide en solicitud de D. Gabriel Reñés de 23 de Noviembre último, sobre copia de la instancia que presentó en el año económico de 1886 á 1887 solicitando verificar obras en su casa de la calle de la Alquería del Conde de esta villa y del acuerdo tomado por el Ayuntamiento con motivo de dicha instancia.

Acordó aclarar el concepto de que las cien pesetas que se consignan en el acta de la sesión del día 30 de Octubre último para el puente de madera de «Can Guida» son por una vez y en lugar de las cincuenta pesetas votadas anteriormente.

Acordó construir aceras en la calle de la Rectoría entre las de Tamañ y del Mar; recomponer la fuente de la plaza de la Constitución y reformar el retrete de la Casa Consistorial.

Acordó además: satisfacer á Gabriel Magraner 291.96 pesetas por los jornales y material invertidos en reparar los pisos de las calles de la Luna, Moragues, y San Pedro, y en construir una acera en las de Tamañ y Jesús durante el mes de Noviembre último; y 56.20 pesetas por los invertidos durante el expresado mes en la reparación de los pisos de los caminos de las «Argilas» y «Abeurada».

Satisfacer á la Sociedad «El Gas» 34.25 pesetas importe del gas suministrado para el servicio de la Secretaría y demás dependencias de la Casa Consistorial; y 4.25 pesetas importe del suministrado para la escuela pública de la calle de Canals durante el mes de Noviembre último.

Satisfacer á Guillermo Muntaner 16

pesetas por la limpieza de la acequia de «Cas Jurat» durante el año actual.

Por último acordó el pago de la nómina de la Administración municipal de Consumos correspondiente al mes de Noviembre último.

Y se levantó la sesión.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia Parroquial.—Mañana, día 8 se continuarán las cuarenta-horas, siendo la exposición á las seis; á las siete y media comunión general, á las nueve y media horas menores y Misa solemne á toda orquesta, con sermón por el P. Salvá, Filipense. Por la tarde los actos de coro.

Día 9, se concluirán las cuarenta-horas, exposición á la misma hora y seguidamente misa matinal; á las nueve y media horas y la misa mayor; por la tarde vísperas y completas y al anochecer el ejercicio mensual del día 8 con sermón, procesión, Te-Deum y la reserva.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS.

Varones 4.—Hembras 4.—Total 8.

### MATRIMONIOS.

Ninguno.

### DEFUNCIONES.

Día 29 Noviembre.—José Castañer y Colom, de 7 meses, Manzana 57.

Día 30.—D.<sup>a</sup> Catalina M.<sup>a</sup> Pons y Mora, de 96 años, casada, calle de San Pedro.

Día 2 Diciembre.—D.<sup>a</sup> Margarita Castañer y Canals, de 90 años, soltera, Casa Hospicio.

Día 3.—Pedro Magraner y Magraner, de 3 días, calle de Ozonas.

ANTONIO MAYOL.

## MOVIMIENTO DEL PUERTO

### EMBARCACIONES FOMERADAS

Día 2.—De Barcelona, en 10 horas, vapor Lulio, de 405 ton., cap. D. G. Pujol, con 27 mar., la balija, pas. y efectos.

Día 3.—De Lanouvelle, en 2 días, laud Tomasa, de 36 ton., pat. D. Jaime Fran, con 5 mar. y lastre.

Día 5.—De Palma, en 1 día, laud Cristina, de 16 ton., pat. D. G. Pujol, con 6 mar. y lastre.

Día 5.—De Palma, en 1 día, laud Internacional, de 27 ton., pat. D. Esteban Pujol, con 5 mar. y lastre.

Día 6.—De Palma, en 1 día, laud San José, de 19 ton., pat. D. Pedro J. Pujol, con 6 mar. y lastre.

Día 6.—De Agde, en 3 días, laud 2.<sup>o</sup> Remedio, de 36 ton., pat. D. Juan Pons, con 6 mar. y lastre.

### EMBARCACIONES DESPACHADAS

Día 30 Noviembre.—Para Marsella pailebot Nuevo Corazón, de 110 ton., patrón D. Antonio Arbona, con 8 mar. y efectos.

Día 1.<sup>o</sup> Diciembre.—Para Barcelona y Certe, vapor León de Oro, de 278 toneladas, cap. D. G. Mora, con 15 mar. y efectos.

Día 2.—Para Palma, jabeque Antonieta, de 68 ton., pat. D. Juan Vicens, con 7 mar. y lastre.

Día 2.—Para Barcelona, vapor Lulio, de 405 ton., cap. D. G. Pujol, con 27 mar., pas., la balija y efectos.

Día 3.—Para Alcedia, pailebot Dolores, de 41 ton., pat. D. Francisco Riera, con 5 mar., y efectos.

Día 5.—Para Palma laud Cristina, de 16 ton., pat. D. G. Pujol, con 6 mar. y lastre.

Día 5.—Para Palma, laud Internacional, de 27 ton., pat. D. Esteban Pujol, con 5 mar. y lastre.

Día 6.—Para Palma, laud San José, de 19 ton., pat. D. Pedro J. Pujol, con 6 mar. y lastre.

## REMITIDO

Lyon 28 Noviembre de 1895.

Sr. Dr. del SOLLER.

Muy Sr. mío y de mi consideración mas distinguida: Cuando en el semanario de su digna dirección se extractaba la carta que le escribí con motivo de la defunción de D.<sup>a</sup> Francisca Estades, esposa de mi distinguido amigo D. Juan Fron

tera, residente en Saint Chamón, motivos me daba la Parca cruel para tomar de nuevo la pluma con el fúnebre objeto que tiempo ha es, puede decirse, el único que alimenta nuestras relaciones. En esta ciudad, que es sin duda alguna la de Francia que mas número de paisanos nuestros ha visto fallecer en pocos años, sin que guarde la cifra fatal de estos, por causas que no acierto á esplicarme, relación siquiera con el número de los que en la misma población residimos, dejó de existir la joven, bella y simpática D.<sup>a</sup> María Quart, esposa del conocido comerciante D. Jaime Miquel, despues de breve pero aguda enfermedad.

A los 23 años de edad, siendo madre de dos tiernas criaturas, gozando de un presente envidiable y sonriendo el porvenir, es bella la vida; por esto sin duda y por las relevantes prendas que enriquecían el corazón de la finada, ha sido generalmente sentida su muerte; y no solo los numerosos paisanos que componen la colonia sollerense en esta populosa ciudad y pueblos comarcanos, sino que además buen número de lyoneses, asistieron á su funeral, tomando parte en el dolor en que quedó sumido el esposo y derramando una lágrima á la memoria de la joven que, siempre amable y siempre risueña, era de todos querida.

La colonia española depositó una vistosa y valiosísima corona sobre el féretro, que fué llevado en andas por los dependientes de la casa hasta la iglesia inmediata, y otras muchas coronas, hermosas y con sentidas inscripciones, fueron tambien tributo de amistad á la familia Miquel, que goza en la ciudad y entre nuestros paisanos de consideración y de generales simpatías.

Reciba dicha familia Miquel, y los afligidos padres y demás familia de la finada sentido pésame, el alma de ésta descanso eterno, y Vd., señor Director, espresivas gracias por la amabilidad con que acoge mis escritos, á pesar de la frecuencia con que le molesto.

Quedole eternamente reconocido y siempre affmo. y s. s. q. b. s. m.

ANTONIO MAYOL.

## EMPRESA DE DILIGENCIAS DE SOLLER

Debiendo procederse á la venta del estiercol de los establos que esta Empresa posee en Sóller, la Junta Administrativa ha acordado que sea en pública subasta y por medio de pujas á la llana, que durarán media hora, pasada la cual se rematará si la postura acomoda. El contrato es por el término de un año, á contar desde el 1.<sup>o</sup> de Enero á 31 de Diciembre de 1896, y la Subasta tendrá efecto el día 8 de Diciembre del corriente año y hora las 4 de la tarde en el local que ocupan las cocheras, sito en la calle del Mar; advirtiéndose que en dicha subasta lo mismo podrán interesarse los que son socios que los que no lo son.

Sóller 16 de Noviembre de 1895.—El Presidente, Antonio J. Alcóver.

## DEFENSORA SOLLERENSE

Debiendo verificarse el día 8 de Diciembre próximo, á tenor de lo dispuesto en el Reglamento vigente, la elección de los cargos de Presidente, Depositario, Secretario y dos vocales de la Junta Directiva, según acuerdo de la Junta General ordinaria del corriente mes, la del próximo se celebrará el expresado día á las tres de la tarde.

Lo que se hace público para conocimiento de todos los socios, á quienes se suplica su asistencia.

Sóller 20 Noviembre 1895.—El Vice-Presidente, Jaime Enseñat.—P. A. de la J. G. Miguel Colom, Srío.

## ÚLTIMAS COTIZACIONES

|                                       | Madrid | DINERO |
|---------------------------------------|--------|--------|
| 4 p <sup>000</sup> perpetuo interior. |        | 68.15  |
| 4 p <sup>000</sup> perpetuo exterior. |        | 77.55  |
| 4 p <sup>000</sup> amortizable.       |        | 81.05  |
| Billetes hipotecarios de Cuba (1890)  |        | 99.75  |
| Id. id. (1886).                       |        | 87.00  |
| Banco de España.                      |        | 393.50 |
| Tabacos.                              |        | 192.75 |
| París á la vista.                     |        | 18.30  |
| Londres, á la vista.                  |        | 29.85  |

### Barcelona

|                                       |       |
|---------------------------------------|-------|
| 4 p <sup>000</sup> perpetuo interior. | 68.22 |
| 4 p <sup>000</sup> Exterior.          | 77.30 |
| Ferrocarriles del Norte.              | 22.90 |
| Francias.                             | 18.25 |
| París.                                | 65.06 |

# METEOROLOGÍA.-2.ª quincena de Noviembre.

OBSERVATORIO DE D. JOSÉ RULLÁN PERO.—CALLE DE S. PEDRO

OBSERVATORIO DEL FARO DE «PUNTA GROSSA»

| TERMÓMETROS |      |       |      |       |      | MÑANA |      | TARDE     |      | VIENTO |      | Atmósfera |      | Plvio. | OBSERVACIONES |   |     |    |    |
|-------------|------|-------|------|-------|------|-------|------|-----------|------|--------|------|-----------|------|--------|---------------|---|-----|----|----|
| Mañana      |      | Tarde |      | Seco. |      | Hdo.  |      | Dirección |      | Fuerza |      | Mañana    |      | Tarde  |               |   |     |    |    |
| Máx.        | Mín. | Máx.  | Mín. | Máx.  | Mín. | Máx.  | Mín. | M.ª       | Trd. | M.ª    | Trd. | M.ª       | Trd. | Mils.  |               |   |     |    |    |
| 16          | 20   | 15    | 20   | 18    | 18   | 16    | 20   | 18        | 15   | 757    | 15   | 758       | O.   | O.     | »             | » | C.  | C. |    |
| 17          | 21   | 16    | 20   | 18    | 20   | 19    | 21   | 20        | 16   | 757    | 15   | 755       | S.   | O.     | »             | » | D.  | D. |    |
| 18          | 20   | 13    | 21   | 12    | 16   | 14    | 20   | 13        | 16   | 760    | 16   | 755       | S.   | O.     | »             | » | D.  | D. |    |
| 19          | 20   | 10    | 19   | 13    | 16   | 14    | 18   | 10        | 16   | 759    | 16   | 759       | O.   | O.     | »             | » | D.  | D. |    |
| 20          | 19   | 11    | 20   | 12    | 16   | 12    | 20   | 14        | 16   | 754    | 16   | 756       | O.   | O.     | »             | » | D.  | D. |    |
| 21          | 19   | 10    | 20   | 15    | 16   | 15    | 19   | 17        | 16   | 756    | 16   | 757       | O.   | O.     | »             | » | D.  | D. |    |
| 22          | 20   | 12    | 21   | 13    | 16   | 14    | 20   | 15        | 16   | 756    | 16   | 756       | O.   | O.     | »             | » | D.  | D. |    |
| 23          | 20   | 12    | 19   | 16    | 17   | 16    | 19   | 17        | 16   | 755    | 16   | 750       | S.   | O.     | »             | » | C.  | D. |    |
| 24          | 19   | 10    | 18   | 10    | 12   | 10    | 13   | 10        | 15   | 744    | 15   | 744       | O.   | O.     | »             | S | LL. | D. | 11 |
| 25          | 18   | 8     | 15   | 8     | 11   | 10    | 14   | 12        | 15   | 750    | 15   | 750       | O.   | O.     | T             | S | D.  | C. |    |
| 26          | 18   | 12    | 20   | 11    | 16   | 14    | 18   | 13        | 16   | 755    | 15   | 757       | O.   | S.     | »             | » | C.  | D. |    |
| 27          | 18   | 10    | 18   | 13    | 13   | 12    | 17   | 16        | 15   | 757    | 15   | 757       | O.   | O.     | »             | » | D.  | D. |    |
| 28          | 18   | 12    | 20   | 14    | 15   | 14    | 20   | 13        | 15   | 757    | 15   | 757       | O.   | O.     | »             | » | D.  | D. |    |
| 29          | 20   | 13    | 20   | 14    | 16   | 14    | 20   | 14        | 15   | 756    | 15   | 756       | O.   | O.     | »             | » | D.  | D. |    |
| 30          | 20   | 11    | 20   | 15    | 18   | 13    | 21   | 13        | 16   | 755    | 15   | 755       | O.   | S.     | »             | » | C.  | D. |    |

| TERMÓMETROS. |      |       |      | MAÑANA                    |            | TARDE                     |            | VIENTO    |       | Atmósfera                                       |       | Plvio.    | OBSERVACIONES |     |
|--------------|------|-------|------|---------------------------|------------|---------------------------|------------|-----------|-------|---|-------|-----------|---------------|-----|
| Mañana       |      | Tarde |      | Termómetro del Barómetro. |            | Termómetro del Barómetro. |            | Dirección |       | Anemómetro n.º de vueltas durante las 24 horas. |       | M.ª Tarde |               |     |
| Máx.         | Mín. | Máx.  | Mín. | Milímetros                | Milímetros | Milímetros                | Milímetros | M.ª       | Tarde | M.ª   | Tarde | Mils.     |               |     |
| 16           | 22   | 15    | 20   | 15                        | 20         | 763                       | 3          | 763       | 0     | SO.   | SO.   | 11.474    | C.            | C.  |
| 17           | 20   | 15    | 22   | 15                        | 20         | 763                       | 0          | 763       | 0     | SO.   | SO.   | 1.741     | D.            | C.  |
| 18           | 22   | 15    | 23   | 15                        | 20         | 762                       | 0          | 763       | 7     | SO.   | SO.   | 9.474     | D.            | C.  |
| 19           | 23   | 14    | 21   | 16                        | 17         | 759                       | 6          | 758       | 6     | SO.   | SO.   | 2.141     | D.            | D.  |
| 20           | 21   | 12    | 21   | 17                        | 19         | 757                       | 0          | 756       | 3     | SO.   | SO.   | 10.414    | D.            | D.  |
| 21           | 21   | 15    | 22   | 13                        | 19         | 754                       | 0          | 756       | 0     | SO.   | SO.   | 11.719    | D.            | D.  |
| 22           | 22   | 15    | 22   | 18                        | 20         | 760                       | 5          | 763       | 5     | N.  | N.    | 13.794    | D.            | D.  |
| 23           | 22   | 14    | 21   | 17                        | 19         | 758                       | 4          | 748       | 5     | O.  | O.    | 18.925    | C.            | C.  |
| 24           | 21   | 10    | 13   | 10                        | 19         | 743                       | 5          | 745       | 0     | NO.   | NO.   | 114.400   | Ll.           | C.  |
| 25           | 15   | 9     | 13   | 13                        | 17         | 750                       | 0          | 750       | 0     | NO.   | SE.   | 30.370    | Ll.           | Ll. |
| 26           | 18   | 12    | 19   | 13                        | 17         | 756                       | 7          | 756       | 7     | SO.   | SO.   | 37.414    | C.            | D.  |
| 27           | 19   | 13    | 18   | 14                        | 18         | 757                       | 0          | 757       | 0     | SO.   | SO.   | 1.419     | D.            | D.  |
| 28           | 21   | 14    | 22   | 18                        | 18         | 756                       | 4          | 756       | 4     | SO.   | SO.   | 19.714    | D.            | D.  |
| 29           | 22   | 15    | 18   | 15                        | 17         | 757                       | 5          | 757       | 5     | NO.   | NO.   | 17.419    | D.            | D.  |
| 30           | 17   | 12    | 19   | 15                        | 17         | 756                       | 3          | 756       | 3     | NO.   | NO.   | 14.914    | D.            | D.  |

NOTA. Cuando la casilla de la fuerza de los vientos está en blanco indica que la corriente era apenas perceptible, la S. indica que es suave, la F. fuerte, la T. tempestuoso y la U. uracanado. El estado del cielo, en la casilla Atmósfera, se señala por las iniciales: D. que indica despejado y C. cubierto. Las horas de observación son: á las 9 de la mañana y á las 3 de la tarde. Los termómetros están á la sombra.

OTRA. En el observatorio del Faro de la Punta Grossa, los instrumentos están á 101 metros 620 milímetros sobre el nivel del mar.

Los anuncios que se inserten en esta sección pagarán: Hasta tres inserciones á razón de 0'05 pesetas la línea, hasta cinco inserciones á razón de 0'03 pesetas, y de cinco en adelante á razón de 0'02 pesetas. El valor mínimo de un anuncio, sea cual fuere el número de líneas de que se componga, será de 0'50 pesetas. Las líneas, de cualquiera tipo sea la letra, y los grabados, se contarán por tipos del cuerpo 12 y el anexo será el de una columna ordinaria del periódico.

## Sección de Anuncios

### SERVICIO DECENAL



ENTRE  
SOLLER, BARCELONA, CETTE  
Y VICE-VERSA

por el magnífico y veloz vapor

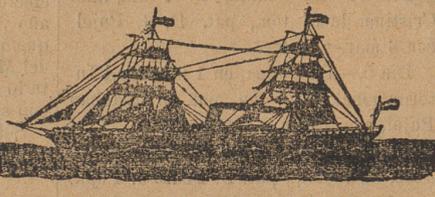
### LEÓN DE ORO

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes.  
Salidas de Barcelona para Cette, los días 1, 11 y 21 de id. id.  
Salidas de Cette para Barcelona, los días 5, 15 y 25 de id. id.  
Salidas de Barcelona para Sóller, los días 6, 16 y 26 de id. id.

EN SÓLLER.—D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24.  
EN BARCELONA.—Sres. Rosich Cárles y Comp.ª, Paseo de la Aduana, 25.  
EN CETTE.—D. Guillermo Colom, Quai Commandant Samary-5.

### SERVICIO DIRECTO DE CORREOS

DE  
BARCELONA Á SOLLER  
Y  
VICE-VERSA.



El magnífico y veloz vapor ISLEÑO saldrá del puerto de Barcelona para Sóller todos los domingos á las 7 de la tarde.  
De Sóller para Barcelona, todos los lunes á las 8 de la noche  
Admite carga y pasajeros á precios reducidos.

#### INFORMARÁN:

EN PALMA.—«Isleña Marítima»—Pórticos de Santo Domingo.  
EN BARCELONA.—Sres. Sureda y Robirosa—Plaza de Palacio.  
EN SÓLLER.—D. Ramón Coll—Calle del Mar n.º 50.

◆Tinta negra Siglo XIX◆Tinta comunicativa◆Tinta violeta◆  
◆Tinta carmin◆Tinta para sellar◆etc., etc.◆  
La hay en venta en el establecimiento LA SINCERIDAD-San Bartolomé-17-SOLLER.

### FONDA DE LA MARINA

FRANCISCO CARCASONA y Hermano  
PLAZA DE PALACIO, 10—BARCELONA

El dueño de este establecimiento, ex-dependiente de la fonda del Universo, participa á los señores viajeros de toda la isla de Mallorca y en especial á los sollerenses, la gran restauración que se ha hecho al hotel, en el que encontrarán en lo sucesivo un esmerado servicio, lo mismo á la carta que por cubiertos, con gran rebaja en los precios.

Con el mismo trato y en las mismas habitaciones que se pagaba 5 y 6 pesetas, se pagará en adelante solamente 4, agradecida la casa á la protección que de estos isleños recibe.

### Desea venderse una

pieza de tierra huerto naranjal y otros frutales, situadas en la barriada de la Alquería del Conde y lindante con la misma calle de Ozonas, en la que tiene algunos solares. Tiene existente una casa rústica con una fachada de más de 9 metros, y es de extensión la finca de 40 áreas ó sea 225 destres aproximadamente.

Para facilitar al que quiera comprar esta finca la operación, lo mismo se aviene su dueño á cobrar al contado el total importe de aquella que una mitad solamente y la otra á plazos, según convenio.

Para mas informes diríjanse á la imprenta de este periódico.

# AGENDAS DE BUFETE

PARA EL AÑO 1896.  
Se han recibido y puesto en venta en el establecimiento de LA SINCERIDAD,—Calle de San Bartolomé, 17—SOLLER.

## EL RENOVADOR ALBRAND

Aparato para pulverizar los líquidos, claros ó espesos, destinado á combatir el mildew, la antracnosis, el blank rot y otras enfermedades de la viña, así como la peronospora de las PATATAS, BERRENGENAS, TOMATES, ALCACHOPAS, etc. El uso del renovador se ha generalizado contra todas las enfermedades debidas á cualquier parásito, criptogama ó insecto que ataque los ARBOLES FRUTALES y requiera la pulverización de algún líquido específico.

Véndense más de 6.000 Renovadores cada año. Es considerado como el más sencillo, sólido, práctico y expeditivo de todos los aparatos de este género. Ha obtenido grandes Diplomas de Honor y Primeros premios en todas las Exposiciones donde se ha presentado.

Es de forma elegante, muy ligero; el operador lo lleva á la espalda, como una mochila de soldado, sujeta por medio de correas. Su capacidad es de 14, 16, 20 ó 25 litros. Sin embargo, no hay que llenarlos del todo, á fin de dejar el hueco de un par de litros para la presión del aire.

Se compone de una bomba de aire comprimido puesta en movimiento por un volante al cual va adaptada una varilla terminada por un puño que baja á la altura de la mano del operador. Basta un simple movimiento de bajo arriba para hacer funcionar el pistón de la bomba; movimiento que no exige esfuerzo ni fatiga. La bomba, sumamente sencilla, no está expuesta á desarreglo ninguno; únicamente sirve para aspirar y comprimir el aire en el recipiente, proporcionando de este modo la presión necesaria para la salida y dispersión del líquido, que es agitado á cada golpe de pistón por el simple paso del aire.

Muchas disoluciones requieren un agitador eficaz. Este llena todas las condiciones que requiere la constante homogeneidad del líquido.

A la derecha del recipiente, hacia abajo, hay una llave de paso á la cual se adapta un tubo de goma provisto de una lanza que termina por el pulverizador que reduce los líquidos á una lluvia de finísimas gotas. Merced al funcionamiento de un desatascador instantáneo muy ingenioso este pulverizador no puede obstruirse nunca, lo cual permite servirse de disoluciones espesas, lo mismo que de disoluciones claras, sin que sea de temer ninguna interrupción en el trabajo.

Una vez el aparato lleno del líquido que quiera emplearse, el operador se lo carga á la espalda y da siete pistoneos á la bomba para la presión necesaria; abre luego la llave colocada á la derecha del recipiente y dirige la lanza sobre los troncos ó las hojas destinadas á la aspersion. Durante los cinco ó seis minutos que dura la presión, no hay necesidad de reaccionar la bomba. Un pistoneo de vez en cuando basta para mantener esta presión. La persona que hace funcionar este aparato, puede moverse con todo desembarazo, y como lleva una mano completamente libre, puede ocuparla en apartar obstáculos; así el trabajo resulta más fácil y expedito.

Con este aparato, un hombre puede fácilmente y casi sin fatiga irrigar 4 hectáreas al día, si la hectárea comprende unos 4.500 pies. 150 litros de una disolución cualquiera bastan para irrigar 2.000 plantas por encima y por debajo.

Para mantener limpio el aparato, basta pasarle agua por la noche, después de cada operación. Untense con aceite ó con grasa sin sal los bordes de los cueros del pistón de la bomba, antes de proceder á la operación del día, á fin de que los frotos sean mas suaves. Tenemos á disposición de nuestros clientes una grasa especial que evita las oxidaciones; precio 1 franco la caja.

Terminadas las operaciones del año, se untará de grasa todo el aparato para que no se oxide, y se colocará en sitio que no sea húmedo.

Para limpiar las válvulas, se destornillarán las dos tuercas del tubo agitador que baja dentro del recipiente, se secarán bien las válvulas sin untarlas de grasa y volverán á colocarse en su sitio. La varilla que va articulada al volante de la bomba ha de ir con el puño vuelto hacia el aparato.

### PRECIO DE LOS APARATOS COMPLETOS

|   |  |
|---|--|
| Renovador completo n.º 1 de cobre rojo, pulimentado y laminado, de una capacidad de 14 litros: 60 francos | Id. id. n.º 2 de id. id. id. id. de una id. de 16 id. 65 id. |
| Id. id. n.º 3 de id. id. id. id. de una id. de 18 id. 70 id.  | Id. id. n.º 4 de id. id. id. id. de una id. de 20 id. 75 id. |

Para el caso de desperfectos, tenemos piezas de cambio, cuyo precio varia entre 10 céntimos y 9 francos.

ÚNICO REPRESENTANTE DE LA CASA CONSTRUCTORA EN BALEARES:  
J. MARQUÉS ARBONA, SAN BARTOLOMÉ 17—SOLLER.  
SOLLER.—Imp. de «La Sinceridad»